

Gagan

Colours

GR Gamilaraay, YR Yuwaalaraay, YY Yuwaalayaay

Vocabulary	<p><i>bambubambul</i> orange</p> <p><i>banggabaa</i> white</p> <p><i>bibubibu</i> purple</p> <p><i>buluuy</i> black</p> <p><i>dhadhaal</i> grey</p> <p><i>gawarrawarr</i> green</p> <p><i>gidjirrgidjirr</i> yellow</p> <p><i>gunagunaa</i> brown</p> <p><i>guwaguway</i> pink</p> <p><i>guwaymbarra</i> red</p> <p><i>yiluwidi</i> blue</p>
Other vocabulary	<p><i>gagan</i> colour (new word in Walgett Language Program, from <i>gagan.gagan</i>)</p> <p><i>gagan.gagan</i> many-coloured (YR, YY)</p> <p><i>yuluwirri</i> rainbow</p> <p><i>wiyayl</i> crayon (from the Yuwaalaraay and Yuwaalayaay word for echidna quill – Gamilaraay is <i>wirayl</i>)</p>
Structures	<p>1 Blue butterfly <i>Balabalaa yiluwidi</i> (noun colour)</p> <p>2 What colour? <i>Minya gagan?</i></p> <p>3 Favourite colour <i>Gagan gandjarra</i> (colour favourite) <i>Minyaarr gagan nginu gandjarra?</i> [Which colour your-1 person best] What is your favourite colour? <i>(Yiluwidi) gagan ngay gandjarra.</i> [(Blue) colour my best] My favourite colour is (blue).</p>
Prior/extra knowledge	<p>1 <i>bambubambul</i> orange, from <i>bambul</i> 'native orange tree' (new word).</p> <p>2 <i>banggabaa</i> – white GR YR YY; a butterfly is <i>balabalaa</i> from <i>balaa</i>, another word for 'white'.</p> <p>3 <i>bibubibu</i> – purple, from <i>bibu</i> 'dillon bush/wild grape', because of its purple berries (new word).</p>

	<p>4 buluuy – black, also ‘night’, ‘dark’ GR YR YY.</p> <p>5 <i>dhadhaal</i> – grey YR, also <i>dhuwa</i> YR, <i>dhiriya</i> GR.</p> <p>6 <i>gawarrawarr</i> – green GR YR YY, possibly related to <i>garaarr</i> ‘grass’.</p> <p>7 <i>gidjirrgidjirr</i> – yellow GR YR YY, from <i>gidjiirr</i> ‘gidgee/wattle’, because of its yellow flowers.</p> <p>8 <i>gunagunaa</i> – brown (originally YY), from <i>guna</i> ‘excrement’, also ‘dirty’, ‘disgusting’.</p> <p>9 <i>guwaguway</i> – pink ‘reddish’, from <i>guway</i> ‘blood’ (new word).</p> <p>10 <i>guwaybarra</i> – red GR YR YY, from <i>guway</i> ‘blood’. Traditionally would also have been used for ‘pink’.</p>
Cultural knowledge	<p>1) In traditional use the words for black, white and red were common, but the word for green was less so.</p> <p>2) The traditional word for ‘colour’ is not known, but the word <i>gagan.gagan</i> ‘many coloured’ was recorded, so it is assumed that <i>gagan</i> meant ‘colour’.</p> <p>3) New words were developed for Yaama Gamilaraay! in 2019 following traditional patterns of doubling the word, and based on plants: <i>bibubibu</i> – purple, <i>bambubambul</i> – orange</p>
Activities	<ul style="list-style-type: none"> • Watching video: ‘Gagan’ (with English & Auslan) https://www.youtube.com/watch?v=h1wPrgNv6f8 • Watching Word of the Week: <i>yuluwirri</i> (rainbow) https://www.youtube.com/watch?v=vhgOGtUDa7U • Singing: ‘Banggabaa is white’ • Singing plus signing (Auslan): ‘I can sing a rainbow’ (with backing track only, or with Loren Ryan vocals) • Puzzle: wooden colour names • Puzzle: paper colour matching • Group reading: <i>Gagan – Colours</i>
Project resources	<ul style="list-style-type: none"> • Colour posters: 10 colours with info about word origins • Video: ‘Gagan’ (with English & Auslan) • Song: ‘Banggabaa is white’, vocals by Loren Ryan https://www.youtube.com/watch?v=jmV7MNOdKus (with pictures) https://www.youtube.com/watch?v=OZ_u59Se988 (words only) • Song: ‘I can sing a rainbow’, vocals by Loren Ryan https://www.youtube.com/watch?v=O8T_yijcIrs (with pictures), OR her 2022 version from ‘Songs from Charlie’ • Crayons (Wiyay!): 10 colours with labels in Gamilaraay (purchase from Winanga-Li)

	<ul style="list-style-type: none">• Wooden puzzles
Other resources	Book: <i>Gagan - Colours</i> by Suellyn Tighe Hard copies available for purchase from Five Senses Education https://www.fivesenseseducation.com.au/gagan-colours-9781876400866 E-copy with sound available for download from https://yuwaalaraay.com/books/
Further reading	Langloh-Parker, K. (1896). <i>Australian Legendary Tales</i> . https://en.wikisource.org/wiki/Australian_Legendary_Tales . Gilaa (galah) and Wuulaa (frilled lizard)